

Kotoba to Syakai 28-gou

(Language and Society No.28)

Kantou-koramu

(Opening Column)

Supootu × Syuwa Tatakau Syuwa-tuuyakusya002

Sports × Sign Language The Fighting Sign Language Interpreter

IDE Keiko

Tokusyuu

Tagengo-syakai ni okeru Tyuukai

(Special Issue “Mediation in Multilingual Society”)

[Zyoron] (Introduction)

Syakai no nakade Kotoba no Tyuukai / Baikai ni tuite Kangaeru tameni009

Einführende Gedanken zur sprachlichen Mediation
in der Gesellschaft

KIMURA Goro Christoph, WATANABE Hibi Y.

[Syohyou] (Book Review)

Mieteiru Mondai to Nokosareta Toi: Syakai-gengogaku kara Mita Bunka-kan-tyuukai-kenkyuu
Dominic Busch (ed.) *The Routledge Handbook of Intercultural Mediation*, Routledge, 2023.040

Problemas visibles y preguntas pendientes -Estudios de
mediación intercultural desde un punto de vista sociolingüístico

Dominic Busch (ed.) *Estudios de mediación intercultural*, Routledge, 2023.

Comentario crítico de ITOIGAWA Miki

[Ronbun] (Article)

Tyuukai tosite no “Yasasii Nihongo”057

“Easy Japanese” and “Plain Japanese” for Mediation

IWATA Kazunari

[Ronbun] (Article)	
Okinawago-keisyou ni okeru “Tyuukai” no Doutai: Gengo-esunogurafii ni yoru Sougokoui no Kizyutu	085

The Dynamics of “Mediation” in Okinawan Language
Transmission: A Linguistic Ethnographic Account of Interaction

YASUMOTO Yuko

[Kenkyuu-nooto] (Research Note)	
Dareno tameni Honyaku Surunoka?: Gengo-wasya no Ziko-kettei-ken to Gengo-zukuri no Kanten kara Mita Syousuuka-gengo eno Honyaku	108

For whom do we translate? Translation into minoritized
languages from the perspectives of language speakers’
self-determination and Language Making

IJAS Silja

[Ronbun] (Article)	
Kooda wa Oya eno Tuuyaku-bamen de “Tyuukai (mediation)” tosite Nani o Siteirunoka	128

What Do Cudas Do as Mediators When Interpreting
for Their Deaf Parents?

NAKATSU Mami

[Tyousa-houkoku] (Field Report)	
Kodomo no Gengo-tyuukai-koui: Kodomo de attewa narazu, Kodomo de nakereba naranai Yakuwari	151

Mediación lingüística infantil: la tensión entre ser hijo y
no poder ser niño

MAYUMI Sayaka

[Ronbun] (Article)	
Iryou-tuuyaku ni okeru Seikaku-sei no Sougokouiteki-tassei no Iti-kousatu: Sansyakan-iryuu-kaiwa ni miru CEFR ‘Tyuukai’ Zissen	160

The Interactional Achievement of Accuracy in Healthcare
Interpreting: An Exploratory Study of CEFR Mediation in
Triadic Medical Encounters

Morita Naomi

[Zissen-houkoku] (Practical Report)	
Medjiesyon tosite no Tuuyaku-zissen: Aitikenritudaigaku-daigakuin-komyunitjii-tuuyakugaku-koosu no Torikumi kara	184

Las prácticas de interpretación como mediación: experiencias
del Programa de Posgrado de Interpretación en Servicios Públicos
de la Universidad Prefectural de Aichi

YOSHIDA Rika

[Koramu] (Column)	
“Atarasii Nintisyuu-kan” o Zibungoto tosite Ukeireru tameni: Nintisyuu-waakusyoppu kara Kangaeru “Tyuukai” no Yakuwari	206

Toward Embracing a “New Perspective on Dementia”
on a Personal Level: Exploring the Role of “Mediation”
through a Workshop on Dementia

YAMAKAWA Tomoko

[Tokusyuu-atogaki] (Afterword)	
Syatei o Hirogeta “Tyuukai” to Kongo	212

The Expanded Concept of Mediation and Its Future

NAKASHIMA Takeshi

Syohyou

(Book Reviews)

Patrick HEINRICH, Florian GROSSER, y Saana SANTALAHTI (eds.) 218
*Ideologías de comunicación en Japón: hablantes, interacción y
la creación de la diferencia*

Reseñado por Ruriko OTOMO y Yuki WATANABE

Ou Ikkei (tyo)	
Toransurangeezingu-supeesu no Souzou: Kouritu-koukou deno Nihongo • Bogo • Kyouka-kyouiku	222

Wang Yiqiong
*Penciptaan Ruang Translanguaging: Pengajaran Bahasa Jepang,
Bahasa Ibu, dan Mata Pelajaran di Sekolah Menengah Atas Negeri*

Pengulas: Nunoo Katsuichiro

■■■■ Rensai-houkoku “Tagengo-syakai Nippon”

(Reports “Japan as a Multilingual Society”)

Ainugo ⑩ (Aynu itak: the Ainu language ⑩)227

Nihon-hokubu ni okeru Kenri-sikou no Senjyuuminzoku(gengo)-enpawaamento no
Kadai to Tenbou: Sapporo o Kyoten tosuru Gaikokuzin-daigakukyoujyu no Siten kara

Configurations and Conundrums of Indigenous (Language)

Empowerment in Northern Japan: From the perspective
of a foreign university professor based in Sapporo

Jeffrey GAYMAN

Ryuukyuu-ko no Gengo ⑦

(Simakutwuba: the Language in the Okinawa Main Island and its Surrounding Islets ⑦)236

Sutanpu-rarii de Osisusumeru Yaeyama no Gengohukkou

やえまふとうばや スタンプラリーし ぴるいまりるふとうぬ
ばはるばなす

Matthew L. GUAY

Imin no Gengo ⑩ (Allochthonous Languages ⑩)247

Nihon ni okeru Keisyougo-Mongorugo-kyouiku ni tuite:
Tama-tiku no Mongorugo-kyousitu no Torikumi

イミンノゲンゴ
ニホンニオケル
ケイショウゴ
モンゴロウゴ
キョウイクニ
ツイテ
タマティク
ノモンゴロウ
ゴキョウシ
ツノ
トリクミ

Urija • Ichikawa Akiko

Nihon-syuwa ⑩ (Japanese Sign Language ⑩)257

Dehurinpikku   ni okeru Zyohou-hosyou: Syuwa-tuuyaku  o Tyuusin ni

Information Accessibility at the Deaflympics: A Focus on Sign
Language Interpreting

TAIRA  Eiji

*

«Eizou no naka no Tagengo» (Multilingualism in films)264

Eiga *Minna Osyaberu!* (KAWAI Ken Kantoku, 2025-nen) ni miru Tasai na
Igengo-kan-komyunikeesyon-houryaku

Diversaj interlingvaj strategioj en la filmo “Ĉiuj babilemaj”

KIMURA Goro Christoph

Kinkan-tanpyou (Short Reviews)270

Mokuzi (Contents)279

Sippitusya-syoukai (Authors)284